

Inventory of books and instruments belonging to the parish of Jalatlaco in the Oaxaca Valley (1629)

Ruiz Jiménez, Juan

Real Academia de Bellas Artes de Granada · ORCID iD: <https://orcid.org/0000-0001-8347-0988>

Morales Abril, Omar

Investigador del CENIDIM-INBAL · ORCID iD: <https://orcid.org/0000-0001-7007-2868>

Fecha de publicación: ; Modified: 19-09-2026

Cómo citar este artículo / Citation:

Ruiz Jiménez, J., Morales Abril, O. (). Inventory of books and instruments belonging to the parish of Jalatlaco in the Oaxaca Valley (1629). Historical soundscapes, Núm. 12. <https://www.historicalsoundscapes.com/evento/1815/oaxaca-de-juarez>.

Abstract

An inventory of books and instruments belonging to the parish of Jalatlaco in the Oaxaca Valley (Mexico) provides an insight into the repertoire available to its chapel music ensemble and the instruments used by its ministriles. It is dated 9 July 1629 and signed by Juan de los Ángeles, who, as chapel master, was in charge of and responsible for safeguarding them.

Keywords

music book inventory; inventory of musical instruments; missal; breviary; manual (liturgical book); pasionary; santoral; Juan Navarro. Psalmi, hymni ac Magnificat totius anni, 1590 (N283); psalm; hymn; motet; mass; passions; dulzian; cornett; flute; bird whistle (musical instrument); mapping Francisco Guerrero ; Juan de los Ángeles (chapel master); wind players; music chapel; Juan Navarro (composer, chapel master); Alonso Lobo de Borja (composer, chapel master); Francisco Guerrero (composer, chapel master)

Título

Inventario de libros e instrumentos de la iglesia del beneficio de Jalatlaco en el valle de Oaxaca (1629)

Resumen

Un inventario de libros e instrumentos de la iglesia del beneficio de Jalatlaco en el valle de Oaxaca (México) nos permite conocer el repertorio a disposición de su capilla de música y de los instrumentos para sus ministriles. Esta fechado en 9 de julio de 1629 y rubricado por Juan de los Ángeles que, como maestro de capilla, se hacía cargo y responsable de su custodia.

Palabras clave

inventario de libros de música; inventario de instrumentos musicales; misal; breviario; manual (libro litúrgico); pasionario; santoral; Juan Navarro. Psalmi, hymni ac Magnificat totius anni, 1590 (N283); salmo; himno; motete; misa; pasiones; bajón; corneta; flauta; silbato de pájaro (instrumento musical); cartografiando Francisco Guerrero; Juan de los Ángeles (maestro de capilla); ministriles; capilla de música; Juan Navarro (compositor, maestro de capilla); Alonso Lobo de Borja (compositor, maestro de capilla); Francisco Guerrero (compositor, maestro de capilla)

En uno de sus post en la red social Facebook, el musicólogo Omar Morales Abril transcribe la Memoria de los bienes de la iglesia del beneficio de [San Matías] de Xalatlaco tocantes al choro que entraron en poder de Juan de los Ángeles, maestro de capilla, el año de 1629. Este documento nos permite constatar la presencia de compositores españoles como Juan Navarro y Francisco Guerrero en los fondos de la librería de la capilla de música de esta institución sacra.

El inventario contiene libros litúrgicos textuales, de canto gregoriano y de música polifónica, en distintos formatos, así como una relación de instrumentos que estarían a disposición de los ministriles que tañían en esta iglesia.

Tras la caída de Tenochtitlan, el 25 de diciembre de 1521, Francisco de Orozco y Tovar, acompañado de un grupo de soldados españoles, indios mexica y tlaxcaltecas llegaron a Huaxyacac, base militar asentada por los mexicas en el valle de Oaxaca, en 1486. En abril de 1529 se fundó oficialmente como villa, con el nombre de Antequera (actual Oaxaca de Suárez), y recibió el título de ciudad por Real Cédula de Carlos V el 25 de abril de 1532. Solo tres años más tarde, en 1535, se establecería en ella la sede del obispado de Antequera.

En el siglo XVII, el barrio de Jalatlaco, separado del resto del núcleo urbano por el río homónimo, contaba con una población que debía asistir a los servicios religiosos en la iglesia del beneficio de Jalatlaco que se cita en el documento objeto de este análisis. No hemos podido encontrar ninguna referencia a este recinto sacro para la primera mitad de esa centuria, el cual, probablemente, se encontraba ubicado donde hoy se alza la iglesia de San Matías, en cuyo archivo se conserva este inventario. Se cita una ermita anterior con la advocación de Santa Catalina, construida en 1669 por los jesuitas, la cual fue sustituida por un templo que mantuvo la misma advocación hasta 1700, cuando se cambió por la de San Matías. Fue reconstruido en 1713 y reformado en 1754. El 13 de marzo de 1941 se le concedió la categoría de monumento histórico.

En 1608, Diego Gutiérrez de Bocanegra era “beneficiado del partido de Xalatlaco”, cuando se realiza la información “de su calidad y méritos para con ella ocurrir ante su majestad y Real Consejo de las Indias a pedir y suplicar se le haga merced de una prebenda o dignidad en una de las catedrales de Nueva España”. Era “clérigo presbítero, beneficiado del pueblo de Jalatlaco”, una prueba de la existencia de esta iglesia a principios del siglo XVII.

El inventario presenta especial interés porque refleja un repertorio que, con toda probabilidad, dada su proximidad e influencia, debió difundir, directa o indirectamente, a partir de la sede catedralicia de Antequera, en la que solo han quedado escasos testimonios de los fondos musicales que pudo atesorar en el siglo XVI.

* Cuatro son los libros litúrgicos que se recogen en el inventario, todos calificados de “viejos”: “dos misales pequeños”, “un manual toledano” y “un breviario romano”. Como

vemos, estos libros recogían los textos esenciales para la celebración de la misa, las horas del oficio y la administración de los sacramentos.

* Dos de los ítems parecen ser de canto gregoriano. El primero de ellos no ofrece dudas: “Un pasionario de canto llano, digo también tinieblas, forrado en pergamino blanco”. Contenía, por lo tanto, las melodías de las pasiones, lamentaciones y otros ítems específicos de la liturgia de la Semana Santa. El segundo, muy probablemente, también era de canto gregoriano, aunque no se pueda aventurar si se trataba de un gradual o de un antifonario: “un santoral aforrado con pergamino blanco”.

* Los seis ítems librarios restantes (uno de ellos añadido al final) son de música polifónica:

- “Un salterio de cantoría de psalmos y himnos de Navarro, aforrado de pergamino”. En principio podría tratarse de un ejemplar del impreso de Juan Navarro Psalmi, hymni ac Magnificat totius anni, (Roma, 1590), pero también de un volumen manuscrito con obras procedentes de ese impreso, el cual sabemos que circuló en las diócesis americanas, entre ellas la catedral de México, donde se adquirió el 31 de octubre de 1597, o la de Puebla, donde todavía se conserva un ejemplar.

- “Un libro de [ca]nto de órgano, de psalmos, por Navarro, aforrado en pergamino blanco”. Resulta sorprendente que en una colección tan pequeña de libros polifónicos dos tuvieran el mismo repertorio de Juan Navarro. Este hecho apoyaría la hipótesis de que el ítem anterior fuera el impreso y que en este se copiaran solo algunas obras, tal vez por que se hubieran deteriorado en la fuente impresa.

- “Cinco libretes de motetes de órgano, blancos”. Una colección en libretes de partes de motetes a cinco voces de la que poco más puede especularse.

- [Dos ¿misas?] de canto de órgano, la una de [...]no y la de Lobo”. El hecho de que no haya misas entre estos conjuntos de libros polifónicos, imprescindibles para la celebración de los días de mayor rango litúrgico, apoya la suposición propuesta de que pudieran ser misas. El apellido Lobo nos remite a Alonso Lobo, cuyo Liber primus missarum (Madrid, 1602) también circuló por el Nuevo Mundo. De hecho, Steven Barwick, en su tesis doctoral (1949), cita la existencia de un ejemplar en la catedral de Oaxaca que no se recoge en otros catálogos posteriores de la música que se conserva en esta catedral.

- Una [¿misa?] de canto de órgano de Francisco Guerrero. A la catedral de México llegó un ejemplar de la emisión de 1565 del Liber primus missarum (Paris, 1565/1566), que distribuyó el propio compositor.

- [Añadido al final del inventario, después de la rúbrica de Juan de los Ángeles, de la misma letra:] “Más un cartapacio de canto de órgano de la pasión y lo necesario para el Domingo de Ramos”. Un repertorio con el que se solemnizaría el ciclo litúrgico de la Semana Santa.

Estamos ante un pequeño conjunto de obras polifónicas con las que se cubrían las necesidades básicas de una capilla musical modesta: misas, repertorio para la hora de vísperas, composiciones para la Semana Santa y motetes para procesiones o servicios devocionales.

* No menos interesante son los instrumentos inventariados en este documento:

- “Un bajón nuevo con su tudel.

- Una corneta nueva.

- Un terno de flautas, de cinco: dos bajos, un tenor, un alto y un tiple.
- Un pajarillo de azófar [= latón], viejo”.

A estos instrumentos podrían sumarse los que tuvieran en propiedad los ministriles que servían en esta parroquia.

Este documento se cierra dando cuenta de la recepción que de su contenido hacía Juan de los Ángeles, maestro de capilla de la iglesia:

“Todo lo cual recibió Juan de los Ángeles, como maestro que se hizo cargo de ello, para que cada que se le pida cuenta, lo entregará. Hoy, 9 de julio de 1629 años, siendo testigos Mateo de la Cruz y Martín Gutiérrez y José Ramírez y yo, Pedro López de Oliver, presbítero, que como vicario de este partido se lo entregué al dicho Juan de los Ángeles. Y lo firmó. Juan de los Ángeles [rúbrica]”.

Source

Archivo Histórico Parroquial de San Matías Jalatlaco. Sección Disciplinar, caja 56. Libro de ornamentos y bienes de iglesia de este partido de Jalatlaco, 1620-1688, fols. 17r-17v.

Archivo del Cabildo Catedral Metropolitano de México, Actas capitulares, libro 4, fol. 187. MEX 79000564. Musicat.

Archivo General de Indias, México, 228, n.º 23. Informaciones de Diego Gutiérrez de Bocanegra.

Bibliography

Barwick, Steven, Sacred Vocal Polyphony in Early Colonial Mexico. Ph.D.diss. 2 vol. University of Harvard, 1949, vol. 1, 102.

Navarro, Juan, Psalmi, hymni ac Magnificat totius anni, (Roma, 1590), edición y estudio Samuel Rubio. Madrid: Biblioteca “La Ciudad de Dios”, Real Monasterio del Escorial, 1978, 61.

Tello, Aurelio, Catálogo Musical de la Catedral de Oaxaca. México D.F.: CENIDIM, 1990.

Marín López, Javier, Los libros de polifonía de la Catedral de México. Estudio y catálogo crítico, 2 vols. Jaén: Universidad de Jaén, 2012, 83, 106, 131, 765-767.

Copyright: © . Este es un artículo de acceso abierto distribuido bajo los términos de la licencia [Creative Commons Reconocimiento-NoComercial 4.0 Internacional \(CC BY-NC 4.0\)](https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/).

Resources

Church of San Matías de Jalatlaco (Oaxaca de Suárez)

Memoria de los bienes de la iglesia del beneficio de Xalatlaco (1629), fol. 17r

Memoria de los bienes de la iglesia del beneficio de Xalatlaco (1629), fol. 17v

<https://embed.spotify.com/?uri=https://open.spotify.com/intl-es/track/2IXBtUa9cgqifWTwsGfiem?si=11901afd44194a10>

"Kyrie". Prudentes virgines. Alfonso Lobo